



VÝCHODOSLOVENSKÁ
GALÉRIA
KOŠICE

kultúrne zariadenie
Košického samosprávneho kraja

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 10/2016

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, § 15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a § 15 vyhlášky č. 523/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty

Článok I. - ZMLUVNÉ STRANY

1) Požičiavateľ:

Názov:	Východoslovenská galéria
Adresa:	Hlavná 27, 040 01 Košice
Štatutárny zástupca:	Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka
IČO:	31 297 820
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy:	Ján Kovačič

2) Vypožičiavateľ:

Názov:	Slovenská národná galéria
Adresa:	Riečna 1, 815 13 Bratislava
Štatutárny zástupca:	Mgr. Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka
IČO:	164 712
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy:	Monika Palčová

Článok II. - PREDMET VÝPOŽIČKY

- 1) Predmetom výpožičky sú zbierkové predmety zo zbierkového fondu Východoslovenskej galérie:

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

Článok III. - ÚČEL VÝPOŽIČKY

Zbierkové predmety sa vypožičiavajú bezodplatne na výstavu výstavu „Sen x skutočnosť/Umenie & propaganda v období slovenského štátu 1939 - 1945” (kurátorky Katarína Bajcúrová, Petra Hanáková a Bohunka Koklesová) vo výstavných priestoroch vypožičiavateľa – Slovenská národná galéria, Esterházyho palác, Nám. Ľ. Štúra 4, Bratislava od 20. október 2016 do 26. februára 2017.

Článok IV. - DOBA VÝPOŽIČKY

- 1) Dohodnutá doba výpožičky je

Článok V. - ZÁKLADNÉ PODMIENKY VÝPOŽIČKY

- 1) Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s dohodnutým účelom a je povinný predmet výpožičky umiestniť v prostredí zodpovedajúcom jeho významu a stavu.
- 2) Vypožičiavateľ je povinný vykonať také ochranné, klimatické, prípadne ďalšie opatrenia tak, aby nedošlo k zámene, odcudzeniu, strate, poškodeniu, alebo zničeniu predmetu výpožičky.
- 3) Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky vykonávať žiadne opravy alebo úpravy bez súhlasu požičiavateľa.
- 4) Vypožičiavateľ poskytne požičiavateľovi bezodplatne 3 pozvánky a výpisky z médií.
- 5) Vypožičiavateľ predmet výpožičky vráti v určenom termíne a vopred dohodnutým spôsobom.
- 6) Vypožičiavateľ nemá v žiadnom prípade nárok predmet výpožičky zadržovať.
- 7) O prípadnom predĺžení výpožičnej lehoty musí vypožičiavateľ písomne požiadať požičiavateľa najmenej dva týždne pred pôvodne stanoveným termínom vrátenia predmetu výpožičky.
- 8) Vypožičiavateľ sa zaväzuje nahradiť vzniknuté škody, ktoré na predmete výpožičky vznikli počas doby vypožičania.
- 9) Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky poistiť na prepravu a na celú dobu vypožičania podľa poistnej hodnoty určenej požičiavateľom.
- 10) Vypožičiavateľ je povinný hradiť všetky náklady s poistením predmetu výpožičky, z „klinca na kliniec”, to je na dopravu od požičiavateľa k vypožičiavateľovi, pobyt predmetu výpožičky u vypožičiavateľa a dopravu od vypožičiavateľa k požičiavateľovi proti všetkým rizikám zničenja, poškodenia, zmeny alebo úbytku predmetu výpožičky a to na poistnú hodnotu.
- 11) Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za predmet výpožičky, a to aj vtedy, ak prípadné poškodenie sa objaví až pri vrátení predmetu výpožičky a má súvis s výpožičkou podľa tejto zmluvy.
- 12) Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetu výpožičky pred skončením doby vypožičania, ak predmet výpožičky potrebuje pre vlastné účely, alebo vypožičiavateľ predmet výpožičky užíva v rozpore s touto zmluvou.

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

- 13) Požičiavateľ si vyhradzuje právo odborného dozoru a kontroly spôsobu užívania a stavu predmetu výpožičky.
- 14) Prepravu z Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice do Slovenskej národnej galérie, Esterházyho palác, Nám. Ľ. Štúra 4, Bratislava a zo Slovenskej národnej galérie, Esterházyho palác, Nám. Ľ. Štúra 4, Bratislava do Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady.
- 15) Požičiavateľ musí byť okamžite informovaný o akomkoľvek poškodení predmetu výpožičky a vypožičiavateľ je povinný predložiť písomný zápis o poškodení.
- 16) V každom prípade požičiavateľ rozhoduje o potrebnom reštaurovaní, kým vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené s reštaurovaním a prípadným znížením hodnoty predmetu výpožičky.
- 17) Vypožičané zbierkové predmety musia byť na výstave označené:
Východoslovenská galéria, Košice.
- 18) Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky a zápis o spätnom prevzatí predmetu výpožičky ako aj protokol o stave diela je súčasťou tejto zmluvy.

Článok VI. - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Na ďalšie právne vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú predovšetkým príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 2) Prípadné zmeny alebo doplnky tejto zmluvy možno dohodnúť obojstranne prijatými písomnými dodatkami, ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy.
- 3) Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, nie v tiesni, ani za nepriaznivých podmienok, so znením zmluvy sa oboznámili, porozumeli mu, súhlasia s ním a na dôkaz toho ju podpisujú.
- 4) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva rovnopisy pre požičiavateľa a dva rovnopisy pre vypožičiavateľa.
- 5) Vypožičiavateľ súhlasí so zverejnením zmluvy v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 6) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

Prílohy:

- 1x protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov
- 1x protokol o stave diela

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

Mgr. Alexandra Kusá, PhD. ✓
generálna riaditeľka
Slovenská národná galéria

Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD.
riaditeľka
Východoslovenská galéria

2

Finančná správa Slovenskej republiky

§ ROZPOČET

Súčasťou tohto projektu
s ústavným základom

Súčasťou tohto projektu
poskytnutia výdavkov
prostriedkov

So zápisom a VO
mení
PO podľa
zákonu o V

NEPODLEHA

Finančná
a súhl
vykoná

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV

Za Východoslovenskú galériu odovzdal dňa:

Za Slovenskú národnú galériu prevzal dňa:

Vrátené dňa:

Za Východoslovenskú galériu prevzal:

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

Protokol o stave zbierkových predmetov / Condition Report

Názov výstavy / Exhibition Title: „Sen x skutočnosť/Umenie & propaganda v období slovenského štátu 1939 - 1945”

Organizátor výstavy, vypožičiavateľ / Institution, Borrower: Slovenská národná galéria

Miesto konania / Place of exhibition: Esterházyho palác, Nám. Ľ. Štúra 4, Bratislava

Trvanie / Duration: 19.9.2016 – 24.3.2017

Kontaktná osoba / Contact Person: Monika Palčová

Kurátor / Curator: Katarína Bajcurová, Petra Hanáková a Bohunka Koklesová

Podmienky inštalácie / Instalation Conditions

Poznámky / Notes:

☐

podľa zmluvy / According to a loan agreement

Podmienky prepravy / Transport Conditions

Poznámky / Notes:

☐

podľa zmluvy / According to a loan agreement

STAV DIELA (vid' zobrazenie) / CONDITION OF WORK (see picture)

- | | |
|---|--|
| 1. Zmena roviny nosiča / Differences in base-level | 13. Vryp / Scrap |
| 2. Poškodenie nosiča / Damages of the ground | 14. Zaprášený povrch / Dusty Surface |
| a) perforácia / perforation | 15. Zákal, závoj laku / Bloom |
| b) praskliny / cracks | 16. Vyblednutie / Discoloration |
| 3. Prehnutie nosiča / Fold of support | 17. Lokálne škvrny / Local stains |
| 4. Zlom / Break | 18. Otláčok prstu / Finger print |
| 5. Zvlnenie / Undulation | 19. Mušičince / Fly specs |
| 6. Záhyb / Crease | 20. Plieseň / Foxing |
| 7. Vypuklina / Bulge | 21. Predošlé zásahy / Previous treatment |
| 8. Znížená príľnavosť maľby / diminished paint adhesion | 22. Poškodená patina / Demigod patina |
| 9. Odpadnutá farebná vrstva / Fallen colour-layer | 23. Uvoľnené časti / Loosen ed |
| 10. Porušenie farebnej vrstvy / Damaged colour-layer | 24. Poškodenie červotočom / Demigod |
| 11. Krakely s uvoľnenou maľbou / Cracks | 25. Tmel a retuše / Fillings and retouch |
| 12. Odretie / Paint abrasion | 26. Iné / Other |

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

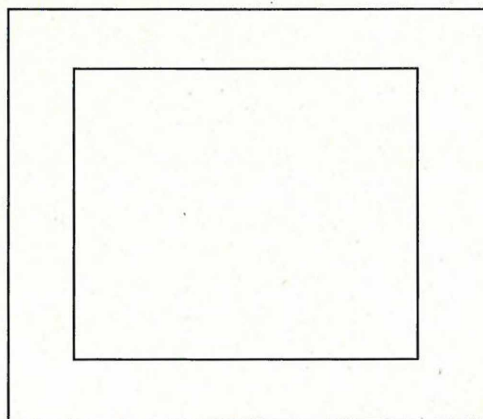
IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

Stav zbierkového predmetu (vid' zobrazenie nižšie) / Condition of the Collection Object
(See the picture below)

STAV RÁMU / CONDITION OF FRAME

- a) Odrenina / Abrasion
- b) Krakel, prasklina / Crackle, cleavage
- c) Otvorený pokos / Open bevel (across)
- d) Farebné stopy / Colour trace
- e) Odpadnutý fragment / Fallen fragment
- f) Predošlé zásahy / Previous treatment



Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk

Odovzdanie / Handing-over

Reštaurátor / Conservateur

Adriana Štetiarová

.....

meno / name

.....

podpis / signature

Správca depozitára / Depository

Ján Kovačič

.....

meno / name

.....

podpis / signature

Miesto / Place: Košice

Dňa / Date:

Prevzal za vypožičiatel'a / Take over on behalf of the borrower:

Vrátenie / Return

Reštaurátor / Conservateur

Adriana Štetiarová

.....

meno / name

.....

podpis / signature

Správca depozitára / Depository

Ján Kovačič

.....

meno / name

.....

podpis / signature

Miesto / Place: Košice

Dňa / Date:

Prevzal za VSG/ Take over on behalf of VSG:

Adresa
Hlavná 27
Košice
040 01

Telefón
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie
Štátna pokladnica
7000248286/8180

IČO
31 297 820
DIČ
2021451113

E-mail
kovacic@vsg.sk
Web
www.vsg.sk